

Revista

***PERcursos Linguísticos***

Volume 13

Edição N. 33

Ano 2023

**Por uma linguística menos eurocêntrica:  
reflexões, pesquisas e o estado da arte de  
línguas indígenas**

Organizadores: Maria Silvia Cintra Martins (Ufscar)  
e Patrick Rezende (Sedu-ES)

PPGEL- UFES

# PERcursos Linguísticos

VITÓRIA  
2023

UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO

**Por uma linguística menos eurocêntrica: reflexões, pesquisas e  
o estado da arte de línguas indígenas**

Organizadores: Maria Silvia Cintra Martins (Ufscar) e Patrick  
Rezende (Sedu-ES)

Dados Internacionais de Catalogação na publicação (CIP)

---

PERcursos linguísticos [recurso eletrônico] / Universidade Federal do Espírito Santo, Programa de Pós-Graduação em Linguística. – v. 13, n. 33 (2023)- . – Dados eletrônicos. – Vitória: UFES, 2011-

Quadrimestral.

ISSN: 2236-2592

Sistema requerido: Adobe Acrobat Reader.

Modo de acesso: World Wide Web: < <http://periodicos.ufes.br/percursos>>

1. Linguística – Periódicos. 2. Linguística – Estudo e ensino. I. Programa de Pós-graduação em Linguística. II. Universidade Federal do Espírito Santo.

CDU: 81(05)

---

Ficha catalográfica elaborada por:

Saulo de Jesus Peres

CRB6 – Reg. 676/ES

CCHN/ PPGEL – Programa de Pós-Graduação em Linguística

Universidade Federal do Espírito Santo

Av. Fernando Ferrari, nº 514

Campus Universitário – Goiabeiras

CEP 29075-910

Vitória – ES

Tel: 027 4009-2524

[ufes.ppgel@gmail.com](mailto:ufes.ppgel@gmail.com)

### *PERcursos Linguísticos*

Esta revista é um periódico quadrimestral.

#### **Reitoria**

Reitor: Paulo Sérgio de Paula Vargas

Vice-Reitor: Roney Pignaton da Silva

#### **Pró-Reitoria de Pesquisa e Pós-Graduação**

Pró-Reitor: Valdemar Lacerda Jr.

#### **Centro de Ciências Humanas e Naturais**

Diretora: Edinete Maria Rosa

Vice-diretora: Grace Alves da Paixão

#### **Departamento de Línguas e Letras**

Chefe: Mário Cláudio Simões

Sub-chefe: Igor Castilho Porsette

#### **Programa de Pós-Graduação em Linguística Mestrado em Estudos Linguísticos**

Coordenadora: Flávia Medeiros Alvaro Machado

Coordenador Adjunto: Fabio Luiz Malini

### **EQUIPE EDITORIAL**

Patrick Rezende (Editor-gerente)

Guilherme Brambila

Elaine Cristina Borges Souza

Mônica Lopes Smiderle de Oliveira

Micheline Mattedi Tomazi

Maria da Penha Pereira Lins

### **CONSELHO EDITORIAL**

Ana Cristina Carmelino (UNIFESP)

Anna Olga Prudente (PUC-RIO)

Adriana Baptista (UFRJ)

Alexandre Timbane (ACIPOL)

Alexsandro Rodrigues Meireles (UFES)

Bernardo Limberger (PUC- RS)

Bruno Deusdará (UERJ)

Daniel Ferraz (USP)

Davi Borges Albuquerque(UNB)

Daniervelin Renata Marques Pereira(UFTM)

Edna Maria Fernandes dos Santos Nascimento(UNESP)

Elena Godoy (UFPR)

Fernanda Mussalim(UFU)

Gustavo Ximenes Cunha (UFMG)

Guilherme Brambila Manso (Unifesp)

Isadora Machado (UFBA)

Janice Helena Chaves Marinho(UFMG)

José Olímpio de Magalhães(FALE/UFMG)

Júlia Maria da Costa de Almeida(UFES)

Júlio Araújo(UFC)

Junia Mattos Zaidan(UFES)

Juscelino Pernambuco (UNESP/UNIFRAN)

Karylleila Santos Andrade(UFT)

Kyria Finardi(UFES)

Lilian Coutinho Yacovenco(UFES)

Lúcia Helena Peyroton da Rocha(UFES)

Luciano Vidon(UFES)

Luís Fernando Bulhões Figueira(UFES)

Luiz Antonio Ferreira(PUC/SP)

Maria Cristina Giorgi(CEFET-RJ)

Maria da Penha Pereira Lins(UFES)

Maria Flavia de Figueiredo(UNIFRAN)

Maria Luiza Braga(UFRJ)

Maria Silvia Cintra Martins(UFSCAR)

Marina Célia Mendonça(UNESP)

Marta Scherre(UNB/UFES)

Mayara Oliveira Nogueira(MULTIVIX)

Mayelli Caldas de Castro (IFES)

Michele Freire Schiffler(UFES)

Micheline Mattedi Tomazi(UFES)

Pedro Henrique Lima Praxedes Filho (UECE)

Patrick de Rezende Ribeiro (Sedu-ES)

Renata Martins Amaral(IFCE)

Rita MariaRibeiro Bessa(UFBA/UEFS)

Rivaldo Capistrano Souza Júnior(UFES)

Sandra Mara Moraes Lima (UNIFESP)

Tatiany Pertel Sabaini Dalben (UESC)

Vanda Elias(UNIFESP)

Violeta Virginia Rodrigues (UFRJ)

A revista está indexada em:

[LATINDEX](#), [Diadorim](#), [JOURNALSEEKER](#), [SUMÁRIOS.ORG](#), [Journals4free](#), [SHERPA/RoMEO](#), [Google Scholar/Metrics](#), [WorldCat.org](#), [EZB-Elektronische Zeitschriftenbibliothek](#), [ERIHplus](#), [CIRC](#), [CCG / IBT - UNAM](#), [Vérsila-Biblioteca Digital](#), [REDIB](#), [ZDB](#), [JURN](#), [DOAJ](#), [Periódicos.Capes](#), [The Linguist List](#), [BASE](#), [I2OR](#), [Europub](#), [MLA - Modern Language Association](#), [Scilit](#), [ROAD](#)

## SUMÁRIO

<b>Algumas Palavras do Editor</b>	8
Guilherme Brambila	
<b>Apresentação</b>	9-11
Maria Silvia Cintra Martins	
Patrick Rezende	
<b>O ensino de língua e literatura Macuxi a partir das Kasari Pantoni e outras narrativas do boto</b>	12-21
Auristela Raposo Moreira, Ananda Machado e Julie Dorrico	
<b>Tapira, antas domésticas e vacas do mato: notas sobre a difusão de animais e seus nomes</b>	22-47
Felipe Vander Velden	
<b>Testado ao vento: relatos de articulação entre dicionário e trabalho de campo com os Kuikuro do Alto Xingu</b>	48-59
Thiago Braga Sá	
<b>Teoria da poema na Ameríndia: por uma poética do traduzir Ayvu Rapyt</b>	60-78
João Paulo Ribeiro	
<b>Inscrições rupestres, cantos sagrados, narrativas e literatura indígenas</b>	79-95
Maria Silvia Cintra Martins	
<b>Revitalização e retomada de línguas: consequências e desafios</b>	96-116
Carlo Sandro Campos	
<b>"Hoje, como sempre, um dia de luta": resistência indígena e práxis educativa</b>	117-134
Beatriz de Oliveira	
<b>Reescrita e línguas indígenas: rumo a uma redefinição dos processos tradutórios</b>	135-162
Patrick Rezende	
<b>POLÍTICA EDITORIAL</b>	163-169